

新 譯

史記



韓兆琦
注譯

新 譯

史記(四)世家

一

三民書局
印行

國家圖書館出版品預行編目資料

新譯史記 / 韓兆琦注譯. -- 初版一刷. -- 臺北市:
三民, 2008
面; 公分. -- (古籍今注新譯叢書)
參考書目: 面
ISBN 978-957-14-5015-5 (第四冊: 精裝)
ISBN 978-957-14-4997-5 (第四冊: 平裝)
1. 史記 2. 注釋

610.11

97000998

◎ 新譯史記(四)世家①

注譯者	韓兆琦
編輯小組	邱垂邦 陳榮華 吳焰財 張加旺 顏少鵬 吳仁昌
美術設計	蔡季吟 陳宛琳
校對	林苗蓮 馬鳳雲 楊玉玲 王良郁 吳叔峰

發行人	劉振強
著作財產權人	三民書局股份有限公司
發行所	三民書局股份有限公司 地址 臺北市復興北路386號 電話 (02)25006600 郵撥帳號 0009998-5
門市部	(復北店) 臺北市復興北路386號 (重南店) 臺北市重慶南路一段61號

出版日期	初版一刷 2008年2月
編號	S 032551

行政院新聞局登記證局版臺業字第〇二〇〇號

有著作權·不准侵害

ISBN 978-957-14-5015-5 (第四冊: 精裝)

<http://www.sanmin.com.tw> 三民網路書店

※本書如有缺頁、破損或裝訂錯誤，請寄回本公司更換。

新譯史記 目次

第四冊

卷三十一	吳太伯世家第一	一五九九
卷三十二	齊太公世家第二	一六三九
卷三十三	魯周公世家第三	一六九七
卷三十四	燕召公世家第四	一七四五
卷三十五	管蔡世家第五	一七六七
卷三十六	陳杞世家第六	一七八九
卷三十七	衛康叔世家第七	一八一五
卷三十八	宋微子世家第八	一八四九
卷三十九	晉世家第九	一八八九
卷四十	楚世家第十	一九七三

卷四十一	越王句踐世家第十一	二〇四七
卷四十二	鄭世家第十二	二〇八一
卷四十三	趙世家第十三	二一三一

卷三十一

吳太伯世家第一

【題解】〈吳太伯世家〉是春秋後期崛起的吳國的興衰史，司馬遷認為長江下游的吳國是周文王的大伯父吳太伯、二伯父仲雍兄弟二人開創的國家，這個國家在西周與東周前期沒沒無聞，但到春秋後期在晉國的幫助下強大起來，其巔峰時期竟至於打敗強楚，攻破了楚國的都城；又打敗越國，使其俯首稱臣。但後來由於驕傲輕越，並在醉心於爭霸中原的過程中耗盡了國力，最後被積蓄已久的越國所消滅，歷史教訓是極其深刻的。但司馬遷之所以把這一篇放在「世家」部分的開頭，主要著眼點卻在於他歌頌吳太伯的「讓國」，以借此表達他的一種「天下為公」的政治理想，這與「本紀」開頭第一篇的歌頌堯舜禪讓、「列傳」部分第一篇的歌頌伯夷是彼此呼應的。

1 吳太伯^㉑，太伯弟仲雍^㉒，皆周太王^㉓之子，而王季歷^㉔之兄也。季歷賢，而有聖子昌^㉕，太王欲立季歷以及昌^㉖，於是太伯、仲雍二人乃犇荆蠻^㉗，文身斷髮^㉘，示不可用^㉙，以避季歷。季歷果立，是為王季，而昌為文王^㉚。太伯之犇荆蠻，自號句吳^㉛。荆蠻義之，從而歸之千餘家，立為吳太伯^㉜。

2 太伯卒，無子，弟仲雍立，是為吳仲雍。仲雍卒，子季簡立。季簡卒，子叔達立。叔達卒，子周章立。是時周武王克殷¹⁴，求太伯、仲雍之後，得周章。周章已君吳，因而封之¹⁵。乃封周章弟虞仲於周之北故夏虛¹⁶，是為虞仲¹⁷，列為諸侯。

3 周章卒，子熊遂立，熊遂卒，子柯相立。柯相卒，子彊鳩夷立。彊鳩夷卒，子餘橋疑吾立。餘橋疑吾卒，子柯盧立。柯盧卒，子周繇立。周繇卒，子屈羽立。屈羽卒，子夷吾立。夷吾卒，子禽處立。禽處卒，子轉立。轉卒，子頗高立。頗高卒，子句卑立。是時晉獻公滅周北虞公¹⁸，以開晉伐虢¹⁹也。句卑卒，子去齊立。去齊卒，子壽夢立²⁰。壽夢立而吳始益大²¹，稱王。

4 自太伯作吳²²，五世²³而武王克殷，封其後為二：其一虞，在中國；其一吳，在夷蠻²⁴。十二世²⁵而晉滅中國之虞。中國之虞滅二世，而夷蠻之吳興²⁶。大凡從太伯至壽夢十九世²⁷。

【章 旨】以上為第一段，寫吳國強大以前的早期歷史。

【注 釋】①太伯 史失其名，故以行稱之。②仲雍 「雍」字是名，「仲」字是排行。③周太王 即《詩經·大雅·緜》中所寫的古公亶父。「太王」乃武王滅商後對古公亶父的尊稱。④王季歷 周文王之父，「歷」是名，「季」字是排行。至於稱

「王季」，是武王滅商後對季歷的尊稱。⑤ 聖子昌 即後來的周文王，名昌。⑥ 以及昌 從而可以傳位給其孫姬昌。⑦ 犇荆蠻 犇，「奔」的古字。荆蠻，泛指南方的蠻夷之地。《正義》曰：「太伯居梅里，在常州無錫縣東南六十里。」《吳地記》曰：「太伯居梅里，在闔閭城（今蘇州）北五十里許。」按：《正義》與《吳地記》所指實為一地，即今無錫市東南三十里之梅村。⑧ 文身斷髮 當時南方少數民族的生活習慣。文，通「紋」。⑨ 示不可用 已經完全改變了華夏民族的傳統，不可能再回華夏地區繼承王位。⑩ 而昌為文王 姬昌為商朝西方諸侯之長（伯），並未稱王。「文王」之稱，乃武王滅商後對姬昌的尊稱。

⑪ 句吳 「句」是南方的發語詞。《素隱》引師古《漢書注》曰：「吳言「句」者，夷語之發聲，猶言「於越」耳。」⑫ 立為吳太伯 按：關於吳太伯讓國的傳說，還見於《詩經·皇矣》、《論語·泰伯》、《左傳·僖公五年》等。司馬遷接續《左傳》的說法，說太伯、仲雍逃到了今江蘇蘇州一帶，其所創建之「吳」即後來的吳王壽夢、吳王闔廬之吳。⑬ 周武王克殷 事在西元前一〇四六年。⑭ 因而封之 正式策命之為吳王。⑮ 夏虛 夏朝都城的舊址，在今山西平陸北。虛，通「墟」。⑯ 虞仲 「虞」為國名。「仲」是人名。據本文，司馬遷乃稱周章之弟為「虞仲」，虞仲是太伯的四世姪孫；但《左傳》、《論語》都稱太伯之弟仲雍為「虞仲」，故《素隱》為此彌縫說：「仲雍稱「虞仲」，今周章之弟亦稱「虞仲」者，蓋周章之弟字仲，始封於虞，故曰「虞仲」。則仲雍本字「仲」，而為虞之始祖，故後代亦稱「虞仲」，所以祖與孫同號也。」⑰ 頗高 《素隱》曰：「《古史考》「頗高」作「頗夢」。⑱ 晉獻公滅周北虞公 事在晉獻公二十二年（西元前六五五年）。因為虞國都城在當時周國都城洛陽的北方，故稱虞國諸侯為「周北虞公」。⑲ 開晉伐虢 虢是西周以來的諸侯國名，原都於今陝西寶雞一帶。周幽王被犬戎所滅時，虢國隨周室東遷，改都於今河南陝縣城東之上陽，在當時的虞國之南，與虞國隔黃河相望。春秋中期，遠居於虞國之北的晉獻公欲伐滅虢，給虞國送禮，向虞國借路；虞國諸侯貪圖晉國的財物，給晉國讓開道路，使晉兵很容易的於西元前六五八年攻克了虢國都城。三年後，晉國又伐滅之，並於撤軍北還時，順便又滅了虞國。開，讓開道路。⑳ 壽夢立 壽夢元年相當於齊頃公十四年，晉景公十五年，西元前五八五年。按：「壽夢」，《春秋》襄公十二年稱其為「吳子乘」，本篇《素隱》引《世本》又稱其為「孰姑」，又謂世稱其「祝夢乘諸」。㉑ 壽夢立而吳始益大 林小安曰：「西元前六〇一年，楚滅舒、蓼後，開始和吳、越直接交往。十餘年後，楚滅申公巫臣之族，巫臣入晉，力促晉聯吳制楚，並親自赴吳聯絡，教吳人使用兵車作戰。吳在壽夢即位前後，曾伐楚、伐巢（今安徽巢縣）、伐徐（今江蘇泗洪），「蠻夷屬於楚者，吳盡取之，是以始大。」㉒ 作吳 創建吳國。作，興起；創立。㉓ 五世 指吳太伯、吳仲雍、吳季簡、吳叔達、吳周章。㉔ 其一虞四句 史公此處明確稱被晉所滅之「虞」，與長江下游建都於今蘇州之「吳」為兄弟之國，此說法最早見於《左傳》。中國，古時用

以指稱華夏族所居之中原地區。④十二世 吳之十二世，即「句卑」時代。⑤中國之虞滅二世二句 按：自晉獻公二十二年（西元前六五五年）滅虞至吳壽夢元年（西元前五八五年），其間相隔七十年。⑥從太伯至壽夢十九世 按：自太伯至壽夢，共十九世；壽夢乃仲雍之十八世孫。

【語譯】吳太伯和二弟仲雍，都是周太王的兒子，季歷的哥哥。季歷很賢明，還生了一個德才出眾的兒子名昌，太王打算立季歷為後，以便把自己的政權傳給孫子昌，於是識眼色的太伯和仲雍就及早離開故土避居到東南方的荊蠻地區中去了。他們隨著當地人的風俗割去了長髮、在身上刺滿花紋，以表示自己不能再回華夏地區繼承王位，藉以避讓季歷。後來季歷果然被立為太王之後，這就是歷史上所說的王季，他的兒子姬昌就是歷史上的周文王。太伯他們逃到荊蠻以後，自稱他們的部落叫做句吳。荊蠻地區的人們都稱讚他們的讓國行動，前來歸順他們的就有一千多家，大家一致擁立吳太伯為他們的領袖。

2 太伯死後，沒有兒子，因此他的弟弟仲雍繼立為君。仲雍死後，他的兒子季簡繼位。季簡死後，他的兒子叔達繼位。叔達死後，他的兒子周章繼位。這時西方的周武王已經推翻了殷紂王建立了周王朝。他們尋找太伯、仲雍的後代，後來找到了周章。周章這時已經做了吳國的君主，因而周武王就正式封他為吳國國君。而且還把周章的弟弟虞仲封在了周都洛陽北面的夏朝的都城遺址，被列為諸侯，這就是虞仲。

3 周章死後，他的兒子熊遂繼位。熊遂死後，他的兒子柯相繼位。柯相死後，他的兒子彊鳩夷繼位。彊鳩夷死後，他的兒子餘橋疑吾繼位。餘橋疑吾死後，他的兒子柯盧繼位。柯盧死後，他的兒子周繇繼位。周繇死後，他的兒子屈羽繼位。屈羽死後，他的兒子夷吾繼位。夷吾死後，他的兒子禽處繼位。禽處死後，他的兒子轉繼位。轉死後，他的兒子頗高繼位。頗高死後，他的兒子句卑繼位。這時候晉獻公已經把周都北面的虞公滅掉了，因為他同意借道給晉國，讓晉國先滅了虢國。句卑死後，他的兒子去齊繼位。去齊死後，他的兒子壽夢繼位。壽夢即位後，吳國開始強大，並從此自稱為王。

4 從太伯創立吳國，傳到第五代時周武王滅掉了殷朝。吳太伯的後代們被封在兩個地方：一個是虞國，在中原地區；一個是吳國，在蠻夷地區。又過了十二代，晉國把中原地區的虞國滅掉了。中原地區的虞國滅亡

兩代後，蠻夷地區的吳國強盛起來。從太伯開國到壽夢稱王共十九代。

1 王壽夢二年^①，楚之亡大夫^②申公巫臣怨楚將子反而奔晉^③，自晉使吳，教吳用兵乘車^④，令其子為吳行人^⑤，吳於是始通於中國^⑦。吳伐楚^⑥。十六年，楚共王伐吳，至衡山^⑧。

2 二十五年，王壽夢卒^①。壽夢有子四人，長曰諸樊^②，次曰餘祭^③，次曰餘昧^④，次曰季札^⑤。季札賢，而壽夢欲立之，季札讓不可，於是乃立長子諸樊，攝行事當國^⑥。

3 王諸樊元年^①，諸樊已除喪^②，讓位季札。季札謝曰：「曹宣公^③之卒也，諸侯與曹人不義曹君^④，將立子臧，子臧去之，以成曹君^⑤。君子曰『能守節^⑥矣』。君義嗣^⑦，誰敢干^⑧君！有國^⑨，非吾節也。札雖不材，願附於子臧之義^⑩。」
吳人固立季札，季札棄其室而耕，乃舍之^⑪。秋，吳伐楚，楚敗我師^⑫。四年，晉平公^⑬初立。

4 十三年，王諸樊卒^①。有命授弟餘祭，欲傳以次^②，必致國於季札而止，以稱先王壽夢之意，且嘉季札之義，兄弟比自欲致國，令以漸至焉^③。季札封於延陵^④，

故號曰「延陵季子」。

5 王餘祭三年，齊相慶封有罪，自齊來奔吳。吳子慶封朱方之縣，以為奉邑，以女妻之，富於在齊。

6 四年，吳使季札聘於魯，請觀周樂。為歌周南、召南。曰：「美哉，始

基之矣，猶未也，然勤而不怨。」歌邶、鄘、衛。曰：「美哉，淵乎，憂而

不困者也。吾聞衛康叔、武公之德如是，是其衛風乎！」歌王。曰：「美

哉，思而不懼，其周之東乎？」歌鄭。曰：「其細已甚，民不堪也，是其先

亡乎？」歌齊。曰：「美哉，泱泱乎大風也哉。表東海者，其太公乎？

國未可量也。」歌豳。曰：「美哉，蕩蕩乎，樂而不淫，其周公之東乎？」

歌秦。曰：「此之謂夏聲。夫能夏則大，大之至也，其周之舊乎？」歌魏。

曰：「美哉，颯颯乎，大而寬，儉而易行，以德輔此，則盟主也。」歌唐。

曰：「思深哉，其有陶唐氏之遺風乎？不然，何憂之遠也？非令德之後，誰

能若是！」歌陳。曰：「國無王，其能久乎？」自鄆以下，無譏焉。歌

小雅。曰：「美哉，思而不貳，怨而不言，其周德之衰乎？猶有先王之遺民

也。」歌大雅。曰：「廣哉，熙熙乎，曲而有直體，其文王之德乎？」歌頌。

也。」歌頌。

曰：「至矣哉，直而不倨，曲而不訕，近而不偪，遠而不攜，遷而不淫，復而不厭，哀而不愁，樂而不荒，用而不匱，廣而不宣，施而不費，取而不貪，處而不底，行而不流。五聲和，八風平，節有度，守有序，盛德之所同也。」見舞象箛、南籥者，曰：「美哉，猶有感。」見舞大武，

曰：「美哉，周之盛也其若此乎？」見舞韶護者，曰：「聖人之弘也，猶有慙德，聖人之難也！」見舞大夏，曰：「美哉，勤而不德，非禹其誰能及之？」

見舞招箛，曰：「德至矣哉，大矣，如天之無不燾也，如地之無不載也，雖甚盛德，無以加矣。觀止矣，若有他樂，吾不敢觀。」

去魯，遂使齊。說晏平仲曰：「子速納邑與政，無邑無政，乃免於難。齊國之政將有所歸；未得所歸，難未息也。」故晏子因陳桓子以納政與邑，

是以免於樂高之難。

去齊，使於鄭。見子產，如舊交。謂子產曰：「鄭之執政侈，難將至矣，政必及子。子為政，慎以禮。不然，鄭國將敗。」去鄭，適衛。說蘧瑗、

史狗、史鰭、公子荆、公叔發、公子朝，曰：「衛多君子，未有患也。」自衛如晉，將舍於宿，聞鍾聲，曰：「異哉！吾聞之，辯而不德，必加

於戮。夫子獲罪於君以在此，懼猶不足，而又可以畔乎？夫子之在此，猶燕之巢于幕也。君在殯而可以樂乎？遂去之。文子聞之，終身不聽琴瑟。

10 適晉，說趙文子、韓宣子、魏獻子，曰：「晉國其萃於三家乎！」將去，謂叔向曰：「吾子勉之！君侈而多良，大夫比富，政將在三家。吾子直，必思自免於難。」

11 季札之初使，北過徐君。徐君好季札劍，口弗敢言。季札心知之，為使上國，未獻。還至徐，徐君已死，於是乃解其寶劍，繫之徐君冢樹而去。從者曰：「徐君已死，尚誰予乎？」季子曰：「不然。始吾心已許之，豈以死倍吾心哉！」

12 七年，楚公子圍弒其王夾敖而代立，是為靈王。十年，楚靈王會諸侯而伐吳之朱方，以誅齊慶封。吳亦攻楚，取三邑而去。十一年，楚伐吳，至雩婁。十二年，楚復來伐，次於乾谿，楚師敗走。

13 十七年，王餘祭卒，弟餘昧立。王餘昧二年，楚公子弃疾弒其君靈王代立焉。

14 四年，王餘昧卒，欲授弟季札。季札讓，逃去。於是吳人曰：「先王有命，兄卒弟代立，必致季子。季子今逃位，則王餘昧後立。今卒，其子當代。」

立焉。

命，兄卒弟代立，必致季子。季子今逃位，則王餘昧後立。今卒，其子當代。

乃立王餘昧之子僚為王³。

【章旨】以上為第二段，寫壽夢、諸樊、餘祭、餘昧四代的吳國，主要突出了季札之「讓」與季札之「賢」。

【注釋】①壽夢二年 西元前五八四年。②亡大夫 因在本國犯罪而出逃到其他國家的大夫。③申公巫臣怨楚將子反而奪晉 申公巫臣原是楚國的貴族，西元前五九八年楚國平定陳國內亂，捉到了陳國的美女夏姬，楚將子反想將其據為己有，申公巫臣以「大道理」勸阻了他，而自己卻偷偷地拐著夏姬逃到晉國去了（即所謂「亡大夫」）。子反大怒，挑動楚王殺了申公巫臣家族的許多人，瓜分了他們的許多家產與領地。申公巫臣恨楚將子反，發誓要報此仇。④自晉使吳二句 申公巫臣為了向楚國報仇，自己請求替晉人出使吳國，策動吳國與晉國聯合共同反楚。到達吳國後，他幫著吳國訓練軍隊，教給吳軍車戰，從此吳國強大，成為楚國東部最危險的敵人。晉國與吳國此起彼伏地對楚國輪番挑戰，遂造成楚國於兩條戰線之間的疲於奔命。⑤行人 外交官。⑥於是 從此。⑦始通於中國 據《左傳》成公七年，申公巫臣到吳國後，讓他的兒子狐庸給吳國當行人，以聯絡中原地區諸國，這是吳國與北方國家通使的開端。⑧吳伐楚 吳國開始侵犯楚國。⑨楚共王 名審，莊王之子，西元前五九〇—前五六〇年在位。⑩衡山 《集解》引杜預曰：「吳與烏程縣南也。」錢大昕《二十二史考異》曰：「烏程，吳之南境，楚兵不能深入至此。今當塗縣北有橫山，即春秋之橫山也。」按：當塗縣在今安徽無湖北。⑪壽夢卒 《索隱》曰：「襄十二年經曰：『秋九月，吳子乘卒。』」⑫諸樊 《索隱》曰：「《春秋經》書『吳子馭』，《左傳》稱『諸樊』。蓋『馭』是名，『諸樊』是其號。《公羊傳》『馭』作『謁』。」⑬餘祭 《左傳》稱之曰「戴吳」。⑭餘昧 《刺客列傳》作「夷昧」。⑮季札 也稱「季子札」、「延陵季子」。⑯攝行事當國 意即暫時行使國君的職權，真正的王位還給季札空著。攝，代理；代行職權。⑰諸樊元年 西元前五六〇年。⑱除喪 換掉喪服，正式處理國家大事。⑲曹宣公 西元前五九四—前五七八年在位。⑳曹君 曹成公。據《管蔡世家》，宣公死後，其弟負芻立，是為成公。據《左傳》，宣公死後，其庶子負芻殺宣公太子而自立，是為成公。國人不平，晉率諸侯伐曹，執曹成公，欲改立宣公的另一庶子子臧。子臧辭曰：「前志有之曰：『聖達節，次守節，下失節。』為君，非吾節也。雖不能『聖』，敢失『守』乎？」遂逃，奔宋。按：史公於此用《左傳》，分明與自己之《管蔡世家》不合。㉑以成曹君 以成全曹成公為國君之願望。㉒守節 保持自己的清廉之節，不陷入爭權奪位之亂。

② 義嗣 合適的繼承人。義，意思同「宜」。諸樊是長子，故季札稱其為「義嗣」。③ 干 犯；侵奪。④ 有國 掌國之政；為國之君。⑤ 非吾節 不是我這種操行的人所願意做的。⑥ 附於子臧之義 意即效法子臧的讓國守節。⑦ 棄其室 猶言拋其家。當時諸侯的領地、封爵與其人眾稱「國」，大夫的領地、封爵與其人眾稱「室」或「家」。⑧ 乃舍之 吳人只好暫時作罷。⑨ 楚敗我師 〈十二諸侯年表〉有載，〈楚世家〉無。⑩ 晉平公 名彪，悼公之子，西元前五五七—前五三二年在位。⑪ 諸樊卒 〈左傳〉襄公二十五年曰：「吳子諸樊伐楚，以報舟師之役（事在去年），門于巢。巢牛臣曰：『吳王勇而輕，若啟之，將親門，我獲射之，必殪。是君也死，疆其少安。』」從之，吳子門焉，牛臣隱於短牆以射之，卒。」⑫ 欲傳以次 想按著次序向下傳。⑬ 以漸至焉 慢慢地逐漸傳至季札。⑭ 延陵 吳邑名，即今江蘇常州。⑮ 餘祭三年 西元前五四五年。⑯ 慶封有罪二句 慶封是齊國的大權貴。西元前五四八年，齊國權臣崔杼弑齊莊公。西元前五四六年，慶封趁崔氏內亂滅掉了崔氏家族，並專齊政。次年，慶封與其子慶舍不合，齊國其他貴族遂趁機聯合消滅了慶氏。慶封獨自先逃到魯國，後又逃到了吳國。⑰ 朱方 吳邑名，在今江蘇丹徒東南。⑱ 奉邑 采邑；領地。奉，通「俸」。⑲ 富於在齊 據〈左傳〉襄公二十八年，慶封逃到吳國後，「吳句餘（即餘祭）予之朱方，聚其族焉而居之，富於其舊。子服惠伯謂叔孫曰：『天殆富淫人，慶封又富矣。』」穆子曰：「善人富，謂之賞；淫人富，謂之殃。天其殃之也，其將聚而殲旃。」至昭公四年（西元前五三八年），楚靈王伐吳，果盡滅慶氏之族。⑳ 聘於魯 意即出使魯國。聘，國與國間的禮節性訪問。㉑ 周樂 周天子使用的音樂，其歌詞即今所存之《詩經》。因為魯國是周公姬旦的後代，周天子為表示對魯國的特殊尊重，故將他的音樂贈給了魯國一套。㉒ 周南召南 《詩經·國風》中的第一、二部分。近幾十年之講「周南」、「召南」，多謂周公、召公佐助武王滅商後，被封於魯、燕二國，但都沒有去封國就任，而是留在周國輔佐天子。周公、召公分陝（今河南陝縣）而治，陝以東周公治之。《詩經》中的〈周南〉、〈召南〉即采自周公、召公所治地區的民間歌謠。所謂「周南」、「召南」即謂二公的風化由北而南，故其詩多言及長江、漢水。㉓ 美哉四句 楊伯峻《春秋左傳注》曰：「季札論詩論舞，既論其音樂，亦論其歌詞與舞象。此「美哉」，善其音樂也；「始基之」以下，則論其歌詞。」又曰：「基之，為王業奠定基礎；猶未成功，而民雖勞而不怨。勤，勞也。」

⑤ 邶鄘衛 武王滅殷後，開始仍讓殷紂王的兒子武庚在殷都（即今河南淇縣）管理殷朝遺民，而以殷都以東為衛，使武王之弟管叔居之；以殷都以西為邶，使武王之弟蔡叔居之；以殷都以北為邶，使武王之弟霍叔居之，共同監視殷朝遺民，即所謂「三監」。武王死後，成王年幼，管、蔡、霍三人聯合武庚共同造反，被周公討平，統一這個地區，在這裡重建衛國，使武王的少弟康叔居之。所以〈邶〉、〈鄘〉、〈衛〉三部分實際上都是後來衛國地區的詩歌，故季札聽罷說「是其〈衛風〉乎」。⑥ 淵

乎 氣象深遠的樣子。①憂而不困 開始雖然可憂，但後來終遇明主，國家不致困乏。②衛康叔 名封，武王之弟，周公平定武庚、三監之亂後，封以為衛國之君，都朝歌，詳情見《衛康叔世家》。③武公 名和，西元前八一—前七五八年為衛君，犬戎滅西周時，衛武公曾出兵佐平王定都於洛陽，從而受到周王室的褒獎。④王 即《王風》，東周時期周天子管轄地區（今河南洛陽一帶）的歌謠。⑤思而不懼 杜預曰：「宗周殞滅，故憂思；猶有先王之遺風，故不懼。」⑥其周之東乎 這大概是周國東遷以後的詩歌吧。⑦鄭 即《鄭風》，春秋時代鄭國（國都即今河南新鄭）的歌謠。⑧其細已甚三句 細，瑣碎；纖弱。《鄭風》多言男女愛情之事，少關政治大局，故季札以為「其細已甚」，又料其「先亡」云云。⑨齊 即《齊風》，齊國封地的歌謠。⑩泱泱 水勢浩遠的樣子。此處用以比喻齊國音樂的雄渾寬厚。⑪大風 宏偉的樂章。⑫表東海 為諸侯表率而地處東海之濱。⑬國未可量 按：一面對晏嬰說「齊國之政將有所歸；未得所歸，難未息」（見後文），分明看出田氏的即將篡齊；一面又高談「國未可量」，究竟指誰家的國？顧炎武《日知錄·四》曰：「季札聞《鄭風》以為「先亡」，而鄭至三家分晉之後始滅於韓；聞《齊風》以為「未可量」，乃不久篡于陳氏，《左傳》所記之言，不可盡信也。」⑭豳 即《豳風》，西周祖先故地的歌謠。豳，在今陝西彬縣東北，文王的曾祖公劉之所都。至太王，為避戎人之攻擊，遂遷於岐山之南。⑮蕩蕩 水勢浩大的樣子。⑯樂而不淫 安樂而不放縱。⑰周公之東 周公平定管蔡之亂後告誡成王所作的詩歌。⑱秦 即《秦風》，春秋時期秦國的歌謠。⑲夏聲 瀧川引中井曰：「秦國即周之舊都，故其聲「夏」也。「夏聲」，猶言「京音」也。故曰「周之舊乎」。」⑳周之舊 西周王朝時占有的領地。杜預曰：「襄公佐周平王東遷而受其故地，故曰「周之舊也」。」㉑魏 春秋初期魏國的歌謠，魏為姬姓國，都於今山西芮城北，西元前六六一年被晉獻公所滅。㉒颯颯 舒緩平和的樣子。此指音樂曲調。㉓儉而易行 按：《左傳》作「險而易行」，「險」、「儉」二字通用，意即政令簡約，寬緩易行。㉔以德輔此二句 晉文公敗楚於城濮，《左傳》稱「晉於是役也，能以德攻」，且晉國從此數世為諸侯盟主。按：舊本於此斷句作「大而寬，儉而易，行以德輔，此則盟主也」似欠順暢，今依楊伯峻《春秋左傳注》之斷句。㉕唐 唐叔虞始居之地的歌謠，實即晉國之風詩。㉖陶唐氏 帝堯的家族。相傳帝堯曾都於太原西南之「唐」，後又遷都至今臨汾西南之「平陽」。㉗憂之遠 思深慮遠，睿智者的行為表現。㉘令德 美好的德行。㉙陳 即《陳風》，陳國領土上的歌謠。㉚國無主 陳國的君主如陳厲公、陳靈公等，俱以荒淫聞名，故曰「無主」。㉛其能久乎 陳被楚國所滅，在西元前四七八年，距季札說此話六十五年。㉜自鄭以下 鄭是西周時代的諸侯國名，相傳為祝融之後，國都在今河南鄭州南，春秋初期被鄭武公所滅。據今本《詩經》看，《鄭風》之後的風詩，只還有《曹風》。㉝無識 不再評論。㉞小雅 西周後期以來的朝廷、貴族之樂，故後有「周德之衰乎」云云。有

些用於宴會，有些是政治諷刺詩，共一百零五篇。雅，正，猶今之所謂「京腔」、「國語」。①思而不貳 有憂傷而無叛逆之意。思，哀思。②怨而不言 有埋怨而無叛逆之言。③先王之遺民 死心塌地，效忠於周朝主子的遺老遺少。這裡即指舊日的遺風遺俗尚存。④大雅 西周初期的詩歌，共四十篇，內容多為歌頌周朝的祖先和文王、武王之德。⑤廣哉二句 寬厚和樂的樣子。指音樂風格。⑥曲而有直體 曰人竹添光鴻《左傳會箋》認為是指文王之德，謂「〈明夷·彖傳〉稱文王之德曰「內文明而外柔順」。⑦頌 周天子以及魯、宋兩國諸侯祭祀祖先以及天地鬼神的樂歌。⑧至矣哉 意即好到極點。⑨直而不佞 正直而不傲慢。⑩曲而不詘 柔順而不降低身分。⑪近而不偪 與君主親近時能不使其感到受威脅。⑫遠而不攜 與君主疏遠時而不與之離心離德。攜，貳；二心。⑬遷而不淫 受到譴謫時能堅守節操不動搖。⑭復而不厭 官復原職後而能兢兢業業永不倦怠。⑮哀而不愁 憂心國事時能不窮愁絕望。⑯樂而不荒 內心喜悅時能不忘乎所以。⑰用而不匱 言其道德弘遠，能屢施不絕。⑱廣而不宣 言其道德遠布而又不自我張揚。⑲施而不費 《論語·堯曰》：「因民之所利而利之，斯不亦惠而不費乎？」⑳取而不貪 《論語》：「義然後取，人不厭其取。」故不以為貪也。㉑處而不底 停於某處時，能不畫地為牢，該動則動。㉒行而不流 變動過程中能不隨波逐流，該止則止。㉓五聲 指宮、商、角、徵、羽，這裡泛指一切音樂。㉔八風 竹添光鴻以為應指「八音」，即匏、土、革、木、石、金、絲、竹八種樂器；楊伯峻認為應指各地的樂調。㉕節有度 二句 楊伯峻曰：「樂曲之節拍得其正，音階之調和得其體。」㉖盛德之所同也 楊伯峻曰：「季札只論〈頌〉之樂曲，不論三〈頌〉所頌之人德之高下，功之大小，故曰「盛德之所同」。㉗象箛南箛 讚美文王的兩種舞蹈名。楊伯峻曰：「箛」同「簫」。「舞象箛」，蓋奏箛而為象舞。「箛」音「樂」，形似笛之樂器。「舞南箛」，蓋奏南樂以配箛舞。」㉘美哉二句 美哉，讚美舞蹈之精彩。猶有感，表現文王對自己的功業尚有遺憾。感，通「憾」。㉙大武 讚美武王功業的舞蹈名。㉚韶護 讚美湯的舞蹈名。《左傳》作「韶護」。㉛猶有慙德 說法不一，楊伯峻同杜預說，以為「季札或以商湯伐桀為以下犯上，故云「猶有慙德」，以表不滿。」竹添光鴻以為是商湯自己深感不如堯舜。㉜大夏 讚美禹的舞蹈名。㉝勤而不德 自甘勞苦而不居功。不德，不以德自居。㉞招節 也寫作〈韶節〉、〈蕭韶〉，讚美虞舜的舞蹈名。㉟燾 覆蓋。㊱雖甚盛德二句 意即沒有任何人的盛德能夠超過舜了。㊲觀止 看到此可以停止了，意即一切最好的東西都已包羅在此。㊳若有他樂二句 杜預《春秋經傳集解》曰：「季子賢明才博，在吳雖已涉見此樂歌之文，然未聞中國雅聲，故請作周樂，欲聽其聲，然後依聲以參時政，知其興衰也。聞秦詩謂之夏聲，聞〈頌〉曰「五聲和、八風平」，皆論聲以參政也。舞畢知其樂終，是素知其篇數。」按：季札觀樂一節僅見於《左傳》、《公羊》、《穀梁》皆無，大抵《左傳》作者因敬慕季札而代為聘辭。㊴去魯 離開魯國。㊵晏平